

Le 2 Janvier 1908

Petersbourg

Fontanka - 38

Très honoré confrère!

Puisque, après le 4 Avril, Votre temps est  
pris, ne pourriez Vous donner Votre concert à  
Helsinki, avant le 30 Mars. Seulement pour  
les répétitions il faudrait y arriver pas plus  
tard que le 27. Je Vous enis cela parce que  
Petersbourg est lié avec Helsingfors, et nous  
faisons tous nos engagements ensemble. Et  
vraiment, ce serait trop fatigant de faire un  
petit voyage pour une seule ville. Avant  
Helsingfors, Vous pourriez peut faire une tournée  
en Finlande, car je sais que M<sup>rs</sup> Kajanus vien-  
drait Vous engager pour 2 concerts.

Je dois encore Vous prévenir que nos hon-  
naires, officiels, que nous ne pouvons pas  
surpasser - c'est mitte bases, allemands par  
concept. Je sais que c'est bien modeste, ce  
n'est <sup>pas</sup> une fortune que nous offrons, mais  
Vous éprouverez une grande jouissance artis-  
tique, ce qui pour nous autres, pauvres  
compositeurs, n'arrive pas si souvent.

Avec la plus grande estime Votre tout  
dévoté admirateur

(Lis)

Si Vous consentez, envoyez moi, je Vous  
prie, le projet de Votre programme.

Kristian <sup>9</sup>  
Victoria Hof ~~1000~~

Andauerelster Meester, der lei-  
benswünderig Brief hat een we-  
nigen getreut. Sie werden also  
surrellen ersehen haben, dass es  
mein Cider nicht möglich war,  
an dem vorgeklagten Tag in  
Petersburg zu Nisieren. Ich  
hege also die Hoffnung, Sie  
nächstes Jahr in Petersburg be-  
griessen zu können, da mich mein  
alter Leipziger Freund A. Schöcklin  
geladen hat, am Frühjahr 1904 zu  
ein Kaut in Petersburg und Neukau  
zu dirigieren. Allerdings, es wird  
sich zeigen, ob ich nach einem Jahr  
noch reisefähig bin, denn der Zu-  
stand meiner Gesundheit ist ein  
wenig ungewiss.

Europäische meine herzlichste  
Dank für Ihre Intention  
meiner Erscheinen in Neukau  
und gütlichen Sie, hochverehrter  
Meister, der Versicherung meines  
Achtachtung und Bewunderung.  
Ihr erlot erlösen

E. J.